

請上 [www.bart.gov](http://www.bart.gov) 網站，自訂您的 BART 時刻表。

如需個人協助，請致電您當地的 BART 交通資訊中心：

San Francisco  
(415) 989-BART

Berkeley, Oakland,  
San Leandro  
(510) 465-BART

South Bay  
(650) 992-BART

Richmond, El Cerrito  
(510) 236-BART

Fremont, Union City,  
Castro Valley, Hayward  
(510) 441-BART

Contra Costa County  
(925) 676-BART

BART 交通資訊中心的客服代表週一至週五上午 8 時至下午 6 時接聽您的來電。

其他重要的電話號碼：

BART 警察  
(510) 464 - 7000

失物認領  
(510) 464 - 7090

TDD 聽障服務  
(510) 839 - 2220

自行車鎖架資訊  
(510) 464 - 7133

電梯服務  
(510) 834 - 5438 或  
(888) 235 - 3828

換票 / 退票資訊  
(510) 464 - 6481

停車計劃  
[www.bart.gov/parking](http://www.bart.gov/parking)

共乘汽車至 BART  
撥打 511 或  
瀏覽 [511.org](http://511.org) 網站

本文件提供的資訊會依情況而有變動，恕不另行通知。BART 手冊的列車時刻表未計入服務中斷時間，所列為正常行車的大約時間。BART 無須為因時間估計誤差、班車延誤、車費、無法及時轉車或設備短缺等因素所造成的不便、費用或損失負責。



以 FSC® 認證紙張印製。請與他人共享本手冊或予以回收。

Bay Area Rapid Transit District  
P.O. Box 12688  
Oakland, CA 94604-2688



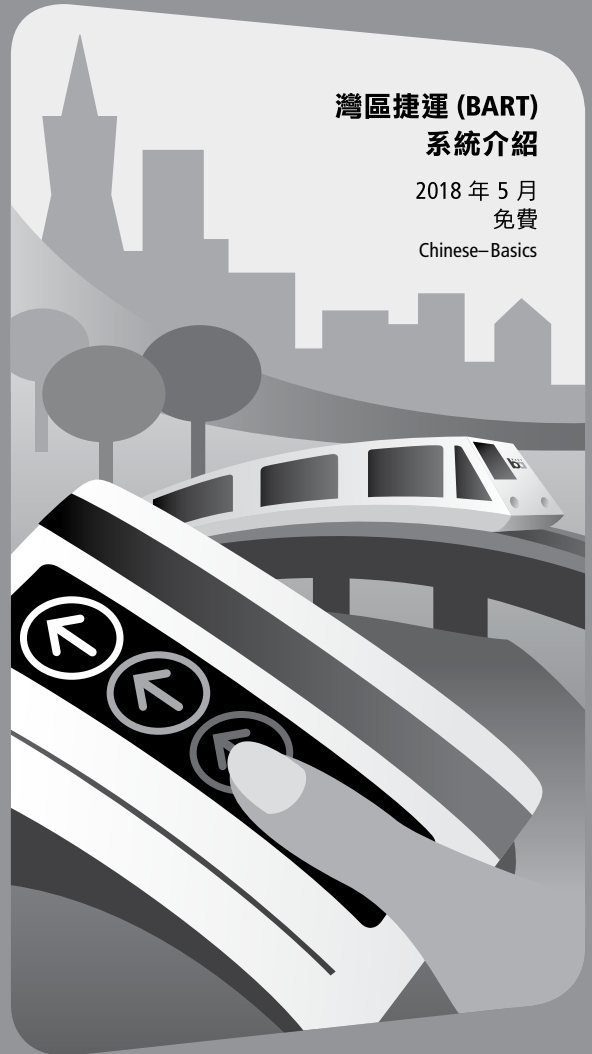
© BART 2018 05/18 50M Chinese

# BART 須知 指南

灣區捷運 (BART)  
系統介紹

2018 年 5 月  
免費

Chinese-Basics



搭乘 BART... 立即抵達目的地。



# BART 捷運系統是在灣區往來既快捷、便利又可靠的交通工具。不管您的行程是為工作還是消閒遊樂，搭乘 BART... 步履好神速。

## BART 須知

BART 捷運系統將舊金山半島與屋崙 (奧克蘭)、柏克萊、佛利蒙、核桃溪 (Walnut Creek)、達布崙 (Dublin)/ 帕拉桑頓 (Pleasanton) 以及東灣其他城市連接起來。BART 系統還可連接東灣公車 (AC Transit)、加州火車 (Caltrain)、舊金山市公車 (MUNI)、聖馬刁公車 (SamTrans) 以及遍布灣區其他地方的交通系統。

## BART 服務簡介

BART 提供通達舊金山灣區 48 處 BART 車站的交通服務。BART 的服務時間通常為週一至週五凌晨 4 時至午夜，週六為上午 6 時至午夜，週日及主要假日為上午 8 時至午夜。各個車站依最後一班車開出的時間而定，約於午夜前後開始陸續關閉。BART 列車平時每 15 分鐘開出一班，週末每 20 分鐘一班。若要了解詳細的列車時刻表，請到任何 BART 車站領取「BART 票價及時刻表」手冊，或參考張貼於 BART 車站的地圖及時間表。您也可致電 BART 交通資訊中心 (詳閱背面的電話號碼) 以了解時刻表資訊，或上網站 [www.bart.gov](http://www.bart.gov) 查詢。

## BART 目的地

BART 系統共提供五條服務路線，於 BART 系統地圖上各以不同顏色顯示：

安提阿 (Antioch) - 舊金山國際機場 (SFO) / 密爾布萊 (Millbrae) (黃線)  
達布崙 (Dublin) / 帕拉桑頓 (Pleasanton) - 帝利市 (Daly City) (藍線)  
列治文 (Richmond) - 暖泉區 (Warm Springs) / 南佛利蒙 (South Fremont) (橘線)  
暖泉區 / 暖泉區 (Warm Springs) / 南佛利蒙 (South Fremont) - 帝利市 (Daly City) (綠線)  
列治文 (Richmond) - 密爾布萊 (Millbrae) (紅線)

## 前往 BART 車站

- 步行或騎自行車至 BART 車站。大多數的 BART 車站都提供自行車架及自行車鎖架。
- 搭公車或火車轉乘 BART。詳情請見本指南「轉乘交通」一節。
- 找人載您至 BART 車站。大多數車站都設有路邊乘客下車區。
- 開車到 BART 車站。建議購買保留車位停車證，確保每天都有便利的停車位。

## 為何要搭乘 BART？

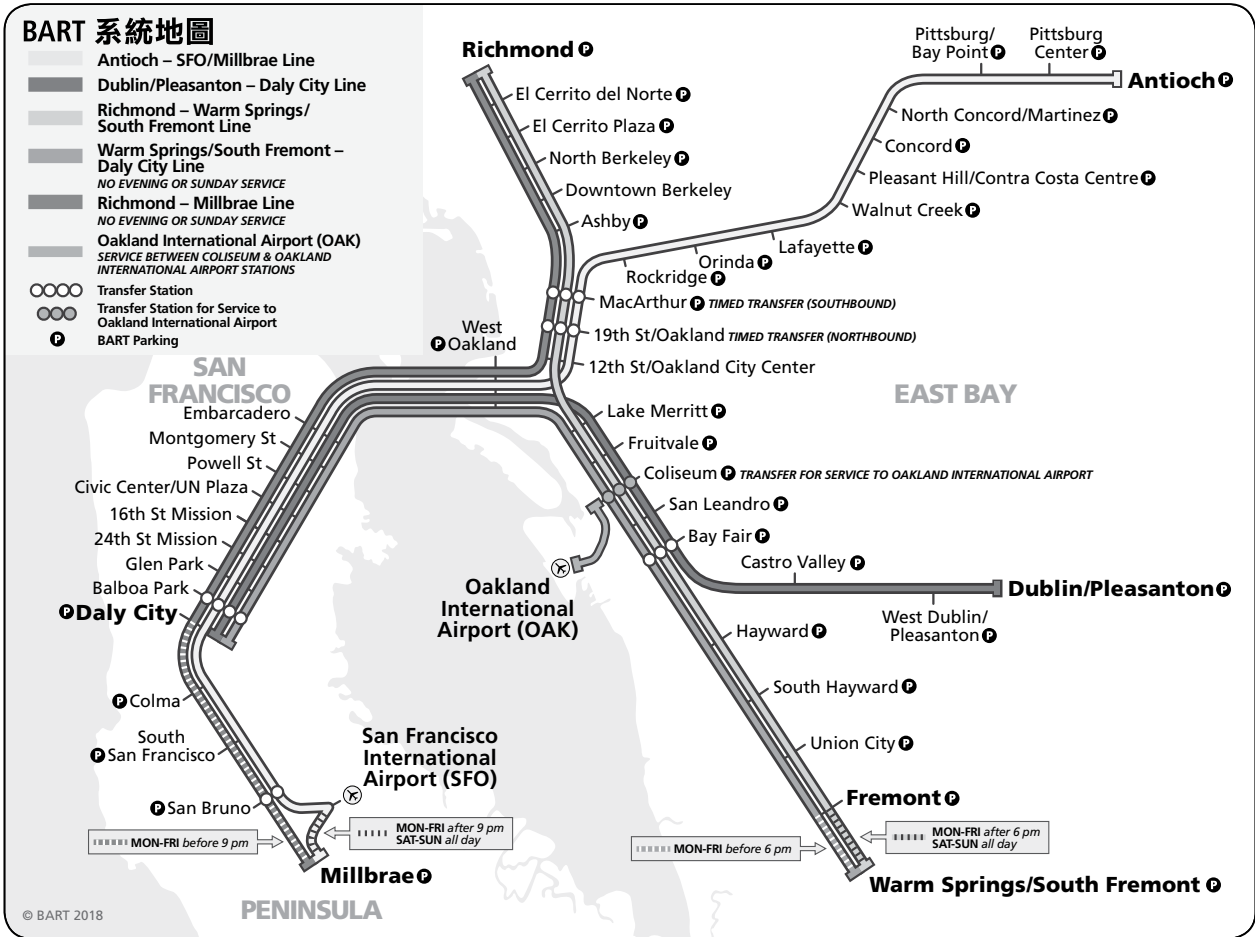
- 1 避免開車、塞車及停車的高昂成本。
- 2 準時抵達您要去的的地方。
- 3 幫助改善空氣品質及將能源消耗減至最少。
- 4 可輕鬆自在地讓我們載您抵達目的地。

## BART 停車場

設有停車場的車站在 BART 系統地圖上都標有「P」字樣。許多 BART 車站提供有限的免費停車位，視車位供應情況而定。特別停車位保留給殘障及共乘人士使用。有些車站會採取停車管制。請閱讀及遵守停車場的標誌指示，以免接到罰單。

## 每日付費停車

許多 BART 車站的停車位從週一至週五需要付費。如需查看各收費車站每日停車費率的完整列表，請瀏覽 [www.bart.gov/parking](http://www.bart.gov/parking)。在這些車站停車皆需付停車費，包括共乘、中午時段及殘障人士停車。請記住您的車位號碼，到車站內的補票 / 停車確認機付費並保留收據。



各車站、列車上皆張貼全彩的 BART 系統地圖，「BART 票價及時刻表」手冊內亦有印製。

設有停車場的車站皆提供週末、週五（若是假日）及週一（若是假日）的免費停車服務。車站皆會張貼停車費率。停車費可能會有變動。請上網站 [www.bart.gov/guide/parking](http://www.bart.gov/guide/parking) 查看詳細資訊。

### 停車證停車

大多數有停車設施的 BART 車站皆提供多種預留停車選項。停車證停車選項包括每月預留、單日預留及機場與長期停車。在抵達 BART 車站前，必須在網上購買停車證。請造訪 [www.bart.gov/parking](http://www.bart.gov/parking) 以查看停車證選項的詳細說明。本計劃由第三方停車證售票商營辦。

### 停車限制

車輛不可在任何 BART 停車場停留超過 24 小時，但所有車站的指定長期停車證車位及週末和假日停車除外。停車場限制會嚴格執行，因此請仔細閱讀所有停車標誌並遵守路邊標記。

### 停車資訊

若要了解完整的停車資訊，包括可用計劃、管制規定，以及如何購買停車許可證，請瀏覽 [www.bart.gov/parking](http://www.bart.gov/parking)。

# 乘坐 BART

依照這些簡單步驟：

## 1 找尋您的路線

在 BART 系統地圖找尋可載送您到目的地的 BART 路線。接著，查看該路線最後一站的名稱。例如，若您由舊金山往東至卡斯楚谷 (Castro Valley) 車站，該線最後一站為達布崙 (Dublin) / 帕拉桑頓 (Pleasanton) 車站。這表示您必須搭乘開往達布崙 (Dublin) / 帕拉桑頓 (Pleasanton) 的列車。

## 轉乘另一列車

某些行程可能需要在一個以上的車站轉車。轉車時，要注意您下一班的轉乘列車可能同一月台、在對面月台，或在上一層或下一層的月台到站。請查看電子板上的目的地，確定您登上正確的列車，同時要仔細聆聽廣播內容。如果您要南下，麥克阿瑟 (MacArthur) 站是最方便的轉乘車站；如果您要北上，19 街 / 屋崙 (奧克蘭) 車站是最方便的轉乘車站。

## 2 計算您的票價

現在，您既已知道要去的地點，就可計算車費並購買車票。車費是根據您搭車的距離來計算。費率表張貼在每台 BART 售票機上。目的地按字母順序列出，並附有單程和往返的票價。成人全價車票共有兩組票價，取決於您使用的是紙質車票還是 Clipper® 卡。使用 Clipper 卡乘車，每次往返共可節省 \$1.00。

## 3 購買車票

您搭乘 BART 前需要在車站購票。您的車票可以是單程票或多程票。每個人必須有自己的車票，只有 4 歲及以下兒童可以免費搭乘，無需車票。記得保留車票。您出入 BART 車站時需要車票才可通過驗票閘。請勿讓 BART 車票接近磁性物體。



搭乘 BART 最方便而經濟的方法是使用 Clipper 卡。這是一張全服務交通卡，通用於灣區主要運輸系統（包括 BART）。如要了解更多資訊，請瀏覽 [www.clippercard.com](http://www.clippercard.com)。

## BART 售票機

BART 售賣紙質車票的售票機位於每個車站的入口處。各車站亦另設單獨售賣 Clipper 卡的售票機。BART 售票機接受 \$20、\$10、\$5 和 \$1 鈔票及硬幣。部份售票機可找零錢（最多可找 \$4.95）。每個車站還有零錢兌換機。許多 BART 車站設有特定售票機，可接受轉賬卡 / 信用卡。您現有的車票若剩下 \$7.95 或更少金額時，售票機可讓您將車票充值至 \$40。將您的車票插入「舊車票」(old ticket) 插槽並充值（至少 5¢），然後取回一張面值等於充值後總和的車票。您可在紙質車票售票機為現有的 Clipper 卡充值。

## 特別票價及網上售票

折扣車票可以郵購（在 [www.bart.gov](http://www.bart.gov) 下載訂購表），也可向加盟的零售點、特定交通機構及老人中心購買。在屋崙（奧克蘭）美麗湖車站 (Oakland Lake Merritt Station) 的 Bart 客戶服務中心亦可購買折扣車票。「BART 票價及時刻表」手冊列有合資格乘客可享特別票價的說明。

## 4 進入驗票閘

當您拿到紙質車票或 Clipper 卡後，即可通過驗票閘。閘門掃描車票後會將票歸還給您。請隨身保留車票，您需要車票才可出閘。驗票閘通常鄰近車站服務亭。



將您的 BART 紙質車票插入驗票閘前面的車票插槽內。驗票閘會將您的紙質車票吸入機器內，然後從上方退出。待您將車票抽出後，柵門便會打開；接著，您就可通過閘道。若您使用 Clipper 卡，請將您的 Clipper 卡持平對着在大多數驗票閘上方或無障礙驗票閘旁邊的讀卡器。若 Clipper 卡仍有餘額，閘門便會發出“OK”訊號並開啟，讓你通過。

### 若您改變主意

若您在同一站進出，無論您是否搭了列車，系統都會自動收取遊覽費。若您在進入車站後決定不搭車即出站，請在出閘前直接找站務人員或打白色免費服務電話，請求協助。

## 5 找尋列車月台

列車月台可能位於 BART 車站入口及售票機所在樓層的上一層、下一層或同一層。請到目的地標示板上指示的月台候車。

### 您等候列車時

站在月台邊緣黃磚後方安全等待列車到站，並且要非常小心地看管兒童。車站月台的高架電子告示板及播音通告會提供對您有用的資訊，包括目前時間及下班列車還有多少分鐘到站。月台上的電子告示板還會閃示進站列車終點站的名稱。



## 6 搭上正確的列車

列車到站時，要先讓乘客下車，然後才進入車廂。上下列車時要留心腳步，因為車廂平面的高低和月台邊緣與列車之間的間隙時有變化。仔細聆聽關門的廣播。BART 列車的

車門會自動關閉，不會因阻擋而持續打開。請勿緊靠車門或將您的隨身物品貼近車門。

## 7 離開車站

離開您目的地的車站時，要先找到出口驗票閘。將您的 BART 車票插入驗票閘前面的車票插槽內。Clipper 卡用戶可將車卡持平對着在出口閘上方或旁邊的 Clipper 卡讀卡器。此時會發生以下其中一種情況：

- 出口閘將您的車票吸入並保留在機器內。柵門打開，讓您通過閘口。您的票價正好等於您到達目的地的車費。
- 出口閘將您的車票吸入機器內，然後從上方退出。您將車票取回後，柵門便會打開。您車票的票值超過您到達目的地所需車費。保留您的車票以便將來搭乘時使用。
- 出口閘將您的車票吸入後，從上方退出車票，但柵門沒有打開。出口閘顯示明：“Underpaid:Go to Addfare.”（「車資不足：請補足票款。」）您的車票不夠支付乘車費用，您必須到補票機補票。
- 驗票閘將您的車票吸入後，從上方退出車票，但柵門沒有打開。驗票閘顯示說明：“See Agent”（「請見站務人員。」）請直接找站務人員，或打白色免費服務電話與他們聯絡。您的車票可能有問題。

### 為您的車票補足票款

若您的車票或 Clipper 卡的餘額少於所需車費，則需要到補票機補足差額。補票只能於出口站使用，而且補票只能加至您當下行程所需票值。您不可以使用補票機將車票或 Clipper 卡加至超過您出閘所需的車票面值。補票機會顯示您出閘必須支付的车費差額。

請參閱出口標示及車站地圖，以查看哪個出口與您要去的最近。

## 轉乘交通

要了解轉乘服務資訊，請致電您當地的 BART 交通資訊中心，或到任何 BART 車站拿一份「BART 交通轉乘」(BART Transit Connections) 手冊，或上網站 [www.bart.gov](http://www.bart.gov) 查詢。

### 機場交通接駁

#### 屋崙 (奧克蘭) 國際機場 (OAK)

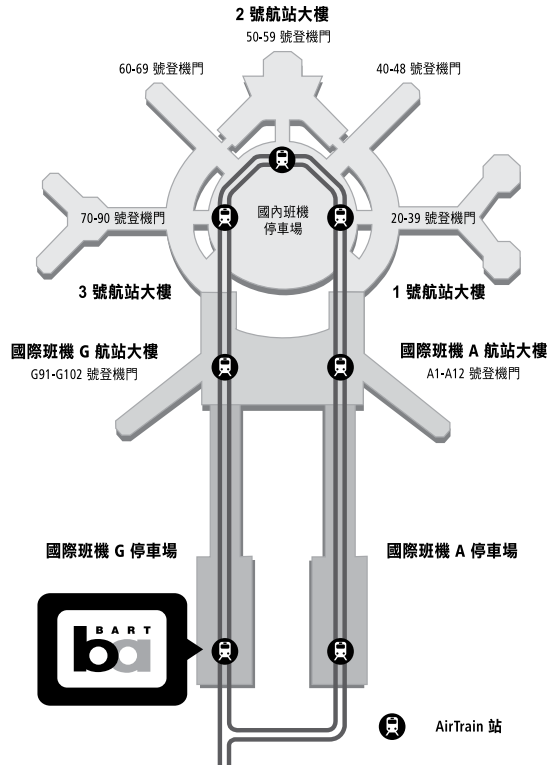
通往屋崙 (奧克蘭) 國際機場的 BART 服務提供 BART 體育館 (Coliseum) 站到全新 BART 屋崙 (奧克蘭) 國際機場站 (OAK) 之間的無縫轉乘服務。您可在 BART 體育館 (Coliseum) 站轉搭全天固定間隔時間抵達的接駁列車，服務時間為週一至週五上午 5 時至午夜、週六上午 6 時至午夜，以及週日上午 8 時至午夜。

請隨時備妥 BART 車票，以便持票進入月台等候接駁列車。在搭車前，需要買一張面值足夠坐到 BART 屋崙 (奧克蘭) 國際機場站 (OAK) 的車票，而不是到體育館 (Coliseum) 站。從機場到所有目的地的車票可在接駁車下車處的售票機購買。從體育館站到屋崙 (奧克蘭) 機場站的車程約 8 分鐘。若要查詢時刻表，請上網站 [www.bart.gov](http://www.bart.gov) 瀏覽或索取「BART 票價及時刻表」手冊。

#### 舊金山國際機場 (SFO)

BART 為舊金山及東灣居民提供直達舊金山國際機場的便利直通服務。

BART 舊金山國際機場 (SFO) 站位於國際航站大樓 3 樓，由國內班機處走一小段距離或搭乘 AirTrain 即可到達。要了解舊金山機場的 BART 資訊，可在任何航站拿起白色免費服務電話，然後撥 \*1196 即可。



舊金山國際機場 (SFO) BART 車站

### 在密爾布萊 (MILLBRAE) 車站搭乘 CALTRAIN

BART 的乘客可在密爾布萊綜合交通車站 (Millbrae Intermodal Station) 轉乘加州火車 (Caltrain) 前往位於半島區的目的地，往南最遠還可到達聖荷西及 Gilroy 市。加州火車的乘客可轉搭 BART 至 48 個 BART 車站的任何一站。

搭乘加州火車需要另外購票，可在密爾布萊 (Millbrae) 車站的加州火車售票機購買。請至加州火車網站 [www.caltrain.com](http://www.caltrain.com) 以了解詳情。

### CAPITOL CORRIDOR/AMTRAK 火車

從 BART 列治文 (Richmond) 站及體育館 (Coliseum) 站搭乘 AMTRAK 火車可往北、南、東等地。請撥免費電話 (800) 872-7245 或上網站 [www.capitolcorridor.org](http://www.capitolcorridor.org) 查詢詳情。

# 安全、舒適及保障

## BART 警察

BART 警察會針對在 BART 物業上發生的所有罪案及意外事件作出反應及調查，範圍包括列車、車站及先行權問題。穿著制服及便衣的警員會搭乘列車及巡邏車站，他們也配備有警車，以便快速回應緊急狀況。有需要時請致電 (510) 464-7000。

## 緊急事故

- 每節車廂的末端有「Attendant Call」(服務員呼叫) 對講裝置，可與列車車長通話。
- 緊急門的開關位於車門旁座位上方。將蓋板移開，然後將控制桿往箭頭方向滑動。
- 位於海灣隧道 (Transbay Tube)、柏克萊山隧道 (Berkeley Hills Tunnel) 及地鐵車道內的緊急電話皆以藍燈標明。拿起聽筒可直接與 BART 中央控制室通話。
- 若需要緊急疏散，救難人員會協助殘障乘客。若救難人員抵達前即需疏散，請協助這類乘客。將輪椅留在車廂內。
- 若必須離開車廂，切勿觸摸有電的第三條鐵軌。
- 請閱讀張貼在每節車廂的「緊急程序」(Emergency Procedures) 海報，並按指示行動。
- 每節車廂都有兩支滅火器。車廂兩端門上的牌子標有滅火器所在位置。打破塑膠板以取出滅火器。前導車廂的駕駛室內有一支滅火器。
- 請聆聽廣播及必要時的疏散指示。請協助無法聽見或理解廣播的乘客。
- 疏散時將大件包裹及自行車留在車廂內。

## 安全及舒適

為所有乘客的安全及舒適著想，請遵守下列簡單規則，以維護 BART 的安全、舒適及清潔。

- 車站與車廂內均不准吸煙、吃東西、喝飲料或不戴耳機使用音樂 / 視頻播放器。違反 BART 規定者可能會被處以罰單及罰款。
- 殘障人士可攜帶為其引導、指示或服務的動物搭車。提供服務的動物必須被繫著，否則飼主需隨時控制看管。
- 請在月台邊緣黃黑間磚線後方候車，切勿在列車尚未完全停站前靠近車廂。
- 請勿將報紙留在車廂內。每個車站都設有回收桶。
- 注意不要將貴重物品遺留在車站或車廂內。
- 禁止將任何可燃液體攜入車站或車廂內。
- 車站及車廂內禁止騎自行車、使用溜冰鞋或溜滑板。
- 上下車時請留意您的腳步。月台邊緣與車廂的高度可能不同。
- 其他寵物必須以關閉式的手提箱攜帶。
- 將行李箱和購物袋放在身邊，且不可堵塞走道或車門。所有列車車廂內皆有兩個多用途的開放空間，可以容納中型至大型行李。小件行李可放在座位底下。
- 為保安全，請隨時看管您的行李。

## 便利殘障人士的設備和措施

BART 提供許多便利殘障人士的措施及計劃。若要了解詳細內容，請上網站 [www.bart.gov](http://www.bart.gov) 查閱，或領取一份「BART 殘障人士便利指南」(BART Accessibility Guide)。以下介紹其中三數種較重要的措施和設備：

- 所有 BART 站均有站務人員，可協助您處理車票事宜或回答問題。要找站務人員，請前往站務亭、使用分佈車站各處的白色免費服務電話，或按電梯對講機上呼喚服務人員的「Agent Call」按鈕。



- 所有 BART 車站都設有電梯及電扶梯，以供乘客從街面進入搭車樓層。在部份車站內，乘客必須搭乘兩次電梯或電扶梯才能到達搭車樓層。
- 列車月台上設有隨時更新訊息的電子板及公共廣播系統，隨時發佈所有列車的到站及離站時間、列車目的地及重要的交通資訊。所有車站皆有供聽障乘客使用的電信設施 (TDDs)。所有車站都有布拉耶點字 (Braille) 及大型字體標牌，以指示入口、出口及其他地點的位置。
- 所有列車門邊都有為老年人及殘障人士專設的博愛座。所有列車也都可容納使用輪椅的人士。月台與車廂地面保持水平，方便乘客上車。上車後，停泊輪椅的方向要與列車行駛方向成直角，並鎖緊手煞車。所有月台邊緣都鋪有黃色的橡皮磚作為安全標線，乘客可用拐杖或腳底察覺。黑磚標示開門位置。另有一排地磚則標示每列車中間兩節車廂的開門位置。在您等候的列車完全靠站前，請站在地磚後方等車。

## 攜帶自行車搭乘 BART

BART 系統盡可能方便人們攜帶自行車搭乘。請善用您的判斷力並遵守下列自行車規定：

- 在非尖峰通勤時間，除了第一節車廂及任何擁擠的車廂外，乘客可攜帶自行車進入所有車廂。
- 在尖峰通勤時間 (上午 7 時至 9 時及下午 4 時 30 分至 6 時 30 分)，乘客不得攜帶自行車進入任何列車的前三節車廂。
- 乘客可於任何時候攜帶摺疊式自行車搭車。
- 車廂內擁擠時，絕對禁止攜帶自行車上車，此時任何其他規定皆不適用。善用您的判斷力，只在列車內有充裕空間容納您及自行車時才上車。

- 攜帶自行車者在車廂內必須扶好自己的自行車。
- 攜帶自行車者必須使用電梯或樓梯 - 不得使用電扶梯，且只許推車行走。
- 攜帶自行車者必須讓位給年老人士及殘障者，為其他乘客讓路，不得阻礙通道或車門。
- 若遇疏散時，將你的自行車留在車廂內，且不得阻礙通道或車門。
- 14 歲以下騎自行車者必須有成年人陪同。
- 不得攜帶任何以汽油作為動力的交通工具。
- 在 BART 所在區域上，自行車必須停放在車架及鎖架處。若停靠在柱子、籬笆或扶手處，自行車皆會被移走。

若違反上述規定，將可依加州車輛法規 (CA Vehicle Code) 第 21113 條及第 42001 條開立罰單。

## 取得協助

### 站務人員

所有 BART 車站皆有站務人員，他們可回答問題及提供關於車票、時刻表及其他資訊的協助。請前往站務亭或使用白色免費服務電話聯絡站務人員。若您在到達車站前需要協助，請撥打本手冊背面所列的電話號碼聯絡 BART 交通資訊中心，或瀏覽網站 [www.bart.gov](http://www.bart.gov)。

### 失物認領

BART 乘客若遺失或撿到物品，可上網站 [www.bart.gov/lostandfound](http://www.bart.gov/lostandfound) 通報，或致電失物認領專線 (510) 464-7090。失物認領處位於屋崙 (奧克蘭) 市中心 (Oakland City Center)/12 街車站，開放時間為週一、週三和週五中午至下午 2 時以及下午 3 時至 6 時。